

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «ОТНОШЕНИЕ» В ДИСКУРСЕ ЯЗЫКОВЫХ ЛИЧНОСТЕЙ АННЫ КАРЕНИНОЙ И ГРИГОРИЯ ПЕЧОРИНА

В. В. Рингевич

(Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»,
кафедра теоретической и прикладной лингвистики)

В статье рассматриваются результаты второго этапа анализа вербально-семантического уровня языковых личностей Григория Печорина и Анны Карениной. Представлен семантический и контекстуальный анализ высокочастотных глаголов со смысловым значением «Отношение» в речи главных героев романов.

Макроклас «Слов, именующих признак процессуальной (протекающей во времени)», в пределах которого рассматриваются инфинитивы, причастные и деепричастные формы глагола, представлен в словаре Анны Карениной 426 лексическими единицами с общим количеством употребления 2 433, и в словаре Григория Печорина – 1 098 лексическими единицами с общим количеством употребления 4 109 [1; 2]. Среди них было выделено 51 высокочастотное слово с общим количеством употреблений 1 560 в лексиконе Анны Карениной и 44 высокочастотных слова с общим количеством употреблений 1 753 в лексиконе Григория Печорина.

Семантическое поле «Действие и деятельность» у Григория Печорина представлено 648 единицами, среди которых выделяется 26 высокочастотных слова (ср. «Бытие, состояние, качество» – 312 позиций / 11 высокочастотных слов, «Отношение» – 122 позиции / 7 высокочастотных слов) [4]. У Анны Карениной семантическое поле «Действие и деятельность» представлено 263 единицами, среди которых выделяется 27 высокочастотных слов (ср. «Бытие, состояние, качество» – 76 позиций / 16 высокочастотных слов, «Отношение» – 75 позиций / 7 высокочастотных слов). Рассмотрим более подробно семантическое поле «Отношение».

Семантическое поле «Отношение» представлено высокочастотными глаголами владения: иметь (30), взять (19), давать (18), принимать (17) у Григория Печорина; получать (18), иметь (16), давать (12) у Анны Карениной; и глаголами межличностных отношений: любить (59) у Григория Печорина; любить (91), ненавидеть (17), презирать (8) у Анны Карениной. Рассмотрим наиболее значимые – совпавшие в речи обоих героев высокочастотные глаголы: взять, дать, иметь, любить.

Глагол владения взять (19 употреблений у Анны Карениной и Григория Печорина) встречается в речи героев в основном своем значении: «Брать» [5] находим у Григория Печорина: <...> даже княгиня Лиговская, несмотря на то, что дочь ее больна, взяла для себя билет; и у Анны Карениной: Надо собираться. Куда? Когда? Кого взять с собой?

Глагол владения дать (12 употреблений у Анны Карениной и 18 употреблений у Григория Печорина) встречается в речи героев в двух значениях: 1) «Даровать что-л., наделить, наградить чем-л.» [5] находим у Григория Печорина: Высокий рост и смуглый цвет лица, черные волосы, черные пронизательные глаза, большой, но правильный нос, принадлежность его нации, печальная и холодная улыбка, вечно блуждавшая на губах его, – все это будто согласовалось для того, чтоб придать ему вид существа особенного, не способного делиться мыслями и страстями с теми, которых судьба дала ему в товарищи; 2) «Предоставить, сделать возможным для кого-л., обеспечить кому-л. что-л.» [5] находим у Анны Карениной: Христианские чувства, которые наполняют ваше сердце, дают мне, я чувствую, непростительную смелость писать вам. Отметим, что Григорий Печорин чаще всего использует данный глагол в устойчивом выражении «дать слово»: Но помните, что если вы меня не убьете, то я не промахнусь – даю вам честное слово.

Глагол владения иметь (16 употреблений у Анны Карениной и 30 употреблений у Григория Печорина) встречается в речи героев в двух значениях: 1) «Владеть чем-л. на правах собственности» [5] находим у Григория Печорина: Я решился тебя увезти, думая, что ты, когда узнаешь меня, полюбишь; я ошибся: прощай! оставайся полной хозяйкой всего, что я имею; 2) «Обладать, располагать кем-, чем-л.» [5] находим у Григория Печорина: Говорит он скоро и вычурно: он из тех людей, которые на все случаи жизни имеют готовые пышные фразы, которых просто прекрасное не трогает и которые важно драпируются в необыкновенные чувства, возвышенные страсти и исключительные страдания; и у Анны Карениной: Ты понимаешь, с его состоянием, теперь, как мы поселились в деревне, Алексей может иметь большое влияние. Отметим, что в большинстве случаев данный глагол встречается в сочетании с некоторыми существительными и «образует сочетания со значением: произвести какое-л. действие, соответствующее значению этого существительного» [5] или «с существительным, означающим какое-л. свойство или состояние, и с последующей неопределенной формой глагола обозначает исполнение действия, выражен-

ного неопределенной формой глагола и являющегося результатом свойства, состояния, выраженного существительным» [5].

Глагол межличностных отношений любить (91 употребление у Анны Карениной и 59 употреблений у Григория Печорина) встречается в речи героев в трех значениях: 1) «Чувствовать глубокую привязанность к кому-, чему-л., быть преданным кому-, чему-л.» [6] находим у Григория Печорина: Я был готов любить весь мир, – меня никто не понял: и я выучился ненавидеть. Я помню – в этот раз, больше чем когда-нибудь прежде, я любил природу; и у Анны Карениной: Люблю дочь одною любовью, ее – другою; 2) «Чувствовать сердечную склонность к лицу другого пола» [6] находим у Григория Печорина: Не правда ли, если даже вы меня и любили, то с этой минуты презираете?; и у Анны Карениной: Я так бы желала, чтобы вы меня любили, как я вас люблю; а теперь я еще больше полюбила вас; 3) «Чувствовать склонность, интерес, влечение, тяготение к чему-л.» находим у Григория Печорина: В первой молодости моей я был мечтателем, я любил ласкать попеременно то мрачные, то радужные образы, которые рисовало мне беспокойное и жадное воображение; и у Анны Карениной: Я дурная женщина, я погибшая женщина, но я не люблю лгать, я не переносу лжи, а его пища – это ложь.

Таким образом, анализ слов, именующих признак процессуальный, со смысловым значением «Отношение» показал, что Анна Каренина и Григорий Печорин используют их для передачи взглядов на социальную жизнь и межличностные отношения. Семантический анализ единиц, входящих в макроклас «Слова, именующие признак процессуальный», позволяет выявить роль смысловых доминант в построении внутренней организации индивидуальной лексической системы Анны Карениной и Григория Печорина как компонента литературного дискурса [3].

Литература

1. Василенко, Е. Н. Женская языковая личность в литературном дискурсе (на материале романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина») / Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич // Аксиологический диапазон художественной литературы : сб. науч. ст. – Витебск : ВГУ, 2017. – С. 355–358.

2. Василенка, К. М. Моўная асоба Ганны Карэнінай у літаратурным дыскурсе і кінадыскурсе / К. М. Василенка, В. В. Рынгевіч // Вестник МГЛУ. Серия 1, Филология. – 2017. – № 3(88). – С. 73–79.

3. Рингевич, В. В. Литературный дискурс и кинодискурс в системе арт-дискурса / В. В. Рингевич // Філологічні студії. – 2017. – Вып. 16. – С. 417–424.

4. Рингевич, В. В. Семантическая структура лексикона Григория Печорина в романе М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» / В. В. Рингевич // Філологічні студії. – 2019. – Вып. 20. – С. 146–156.

5. Словарь русского языка [Электронный ресурс] : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – Т. 1 : А–Й. – 2005. – Режим доступа: <http://slovari.ru/search.aspx?p=3068>. – Дата доступа: 09.03.2017.

6. Словарь русского языка [Электронный ресурс] : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – Т. 2 : К–О. – 2005. – Режим доступа: <http://slovari.ru/search.aspx?p=3068>. – Дата доступа: 09.03.2017.